

YAMAHA TÉNÉRÉ 700

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- *During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.*
- *After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.*
- *When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:*
- *Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.*
- *It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.*
- *In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.*
- *Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.*
- *Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.*

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

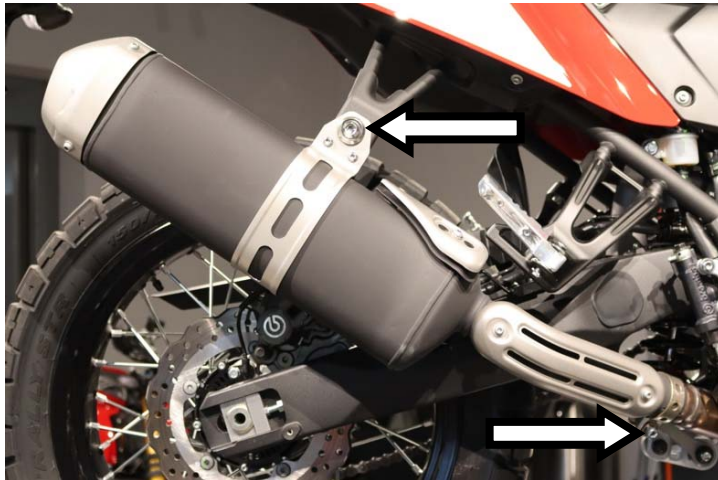
Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

YAMAHA TÉNÉRÉ 700

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

EN - FITTING INSTRUCTIONS

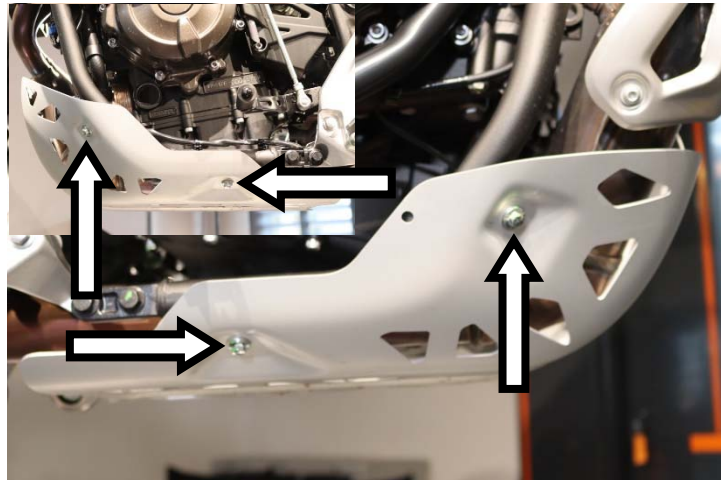
FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE



IT · Allentare la fascetta, svitare la vite di fissaggio e rimuovere il terminale

EN · Loosen the clamp, remove the screw securing the silencer and remove OE silencer

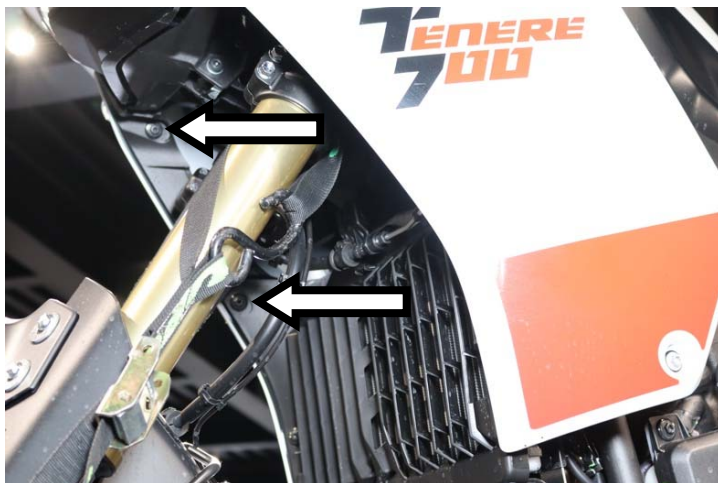
FR · Desserrer le collier, enlever la vis du support et déposer le silencieux



IT · Svitare le viti indicate (2 per lato) e rimuovere la protezione

EN · Remove the screws shown above (2 on each side) and remove the engine guard

FR · Enlever les vis indiquées (2 de chaque côté) et déposer le sabot moteur



IT · Sfilare le clip (2) indicate

EN · Remove the pins (2) shown above

FR · Enlever les 2 clips indiqués

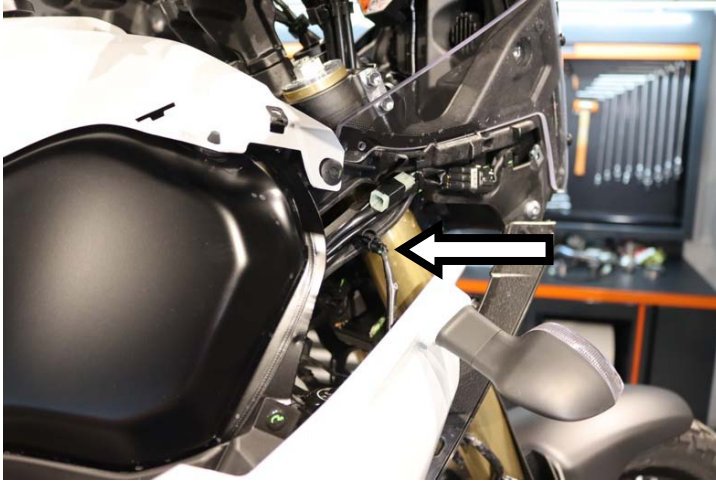


IT · Svitare le viti (3) indicate

EN · Remove the screws (3) shown above

FR · Enlever les 3 vis indiquées

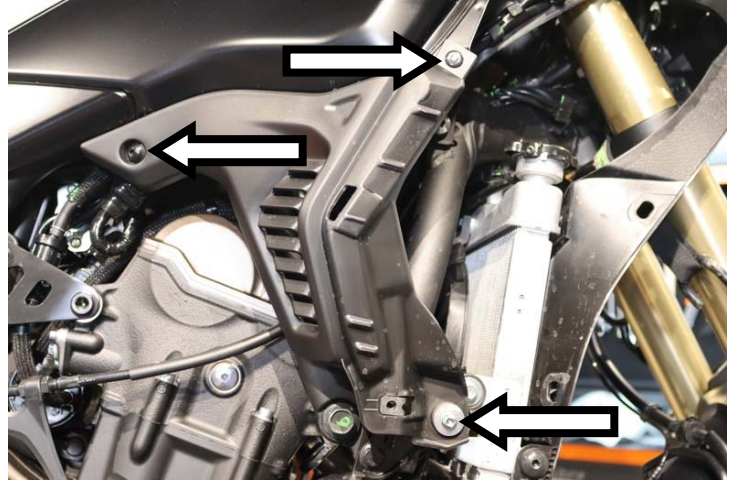
YAMAHA TÉNÉRÉ 700



IT · Scollegare il cablaggio della freccia DX e rimuovere la carena

EN · Unplug RH indicator harness and remove the bodywork

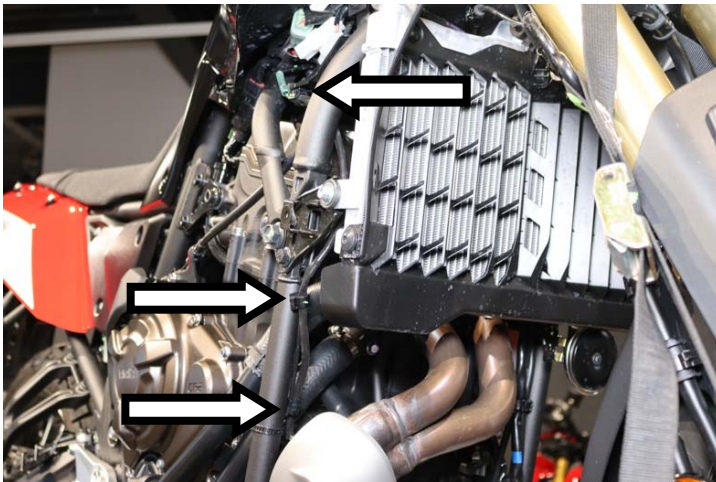
FR · Débrancher le connecteur du clignotant droit et déposer le carénage



IT · Sfilare la clip (1), svitare le viti indicate (2) e rimuovere la plastica

EN · Remove the pin (1), remove the screws (2) shown above and remove the plastic cover

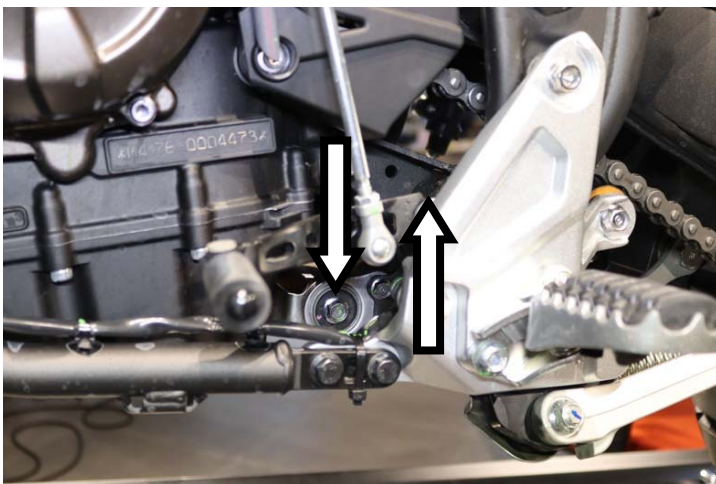
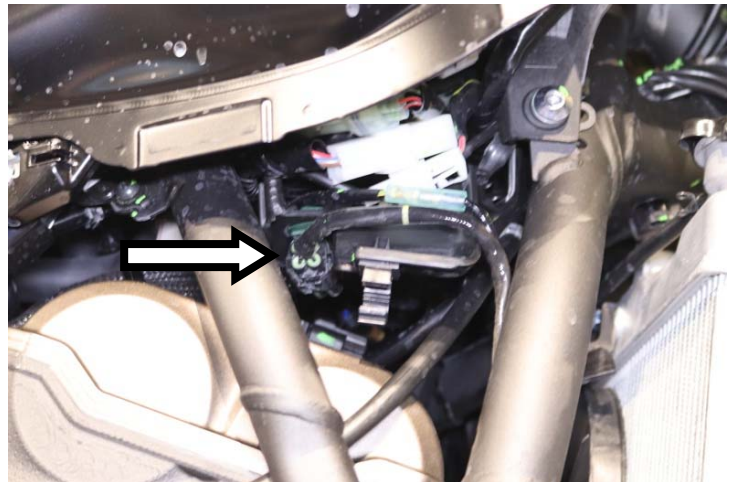
FR · Enlever le clip et les 2 vis indiqués et enlever le cache



IT · Liberare il cavo della sonda lambda dai supporti (3) e disconnettere il cablaggio

EN · Remove oxygen sensor harness from its mounts (3) and disconnect the harness

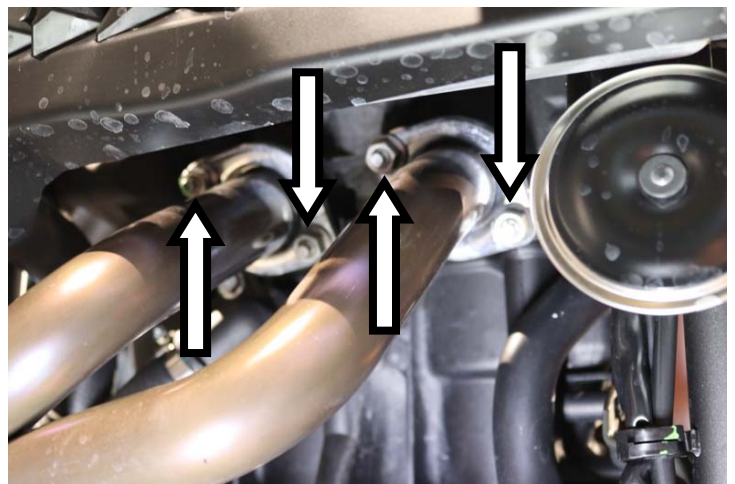
FR · Libérer le faisceau de ses 3 fixations et le débrancher



IT · Svitare la vite indicata

EN · Unscrew the screw shown above

FR · Dévisser la vis indiquée



IT · Svitare i dadi (4) e rimuovere i collettori

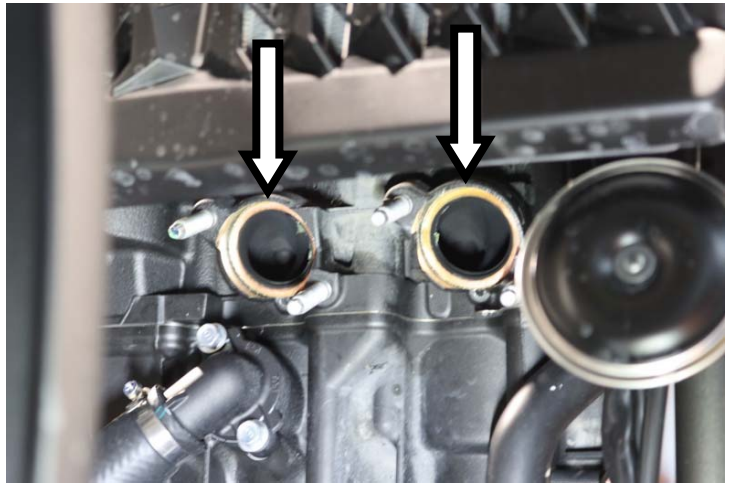
EN · Remove the bolts (4) and remove OE collectors

FR · Enlever les 4 écrous et déposer le collecteur d'origine

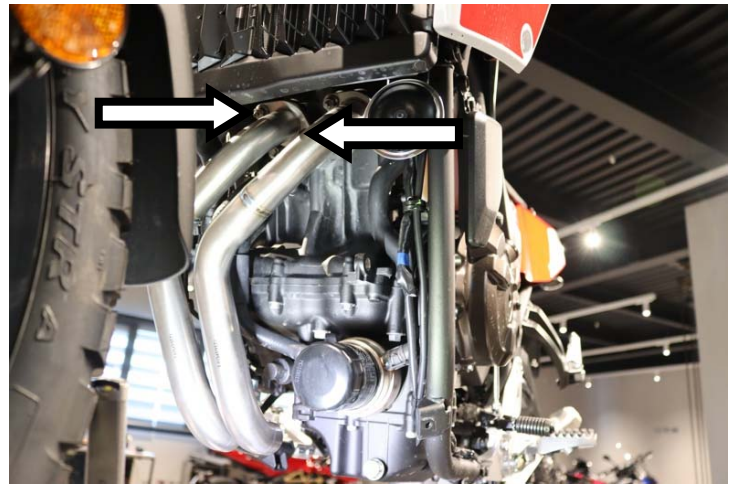
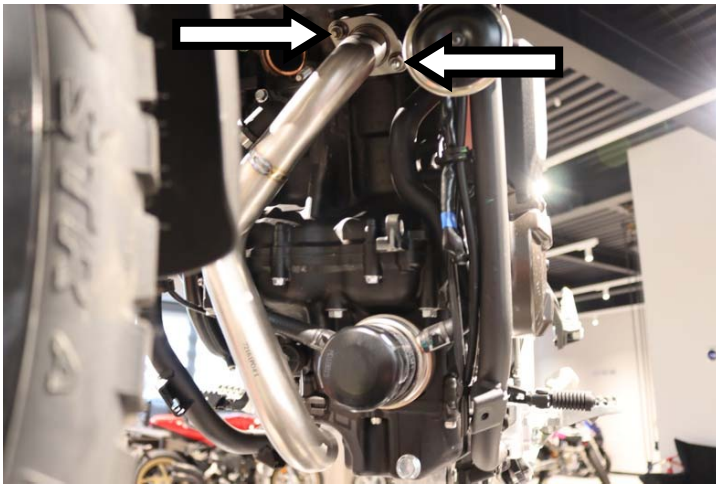
YAMAHA TÉNÉRÉ 700



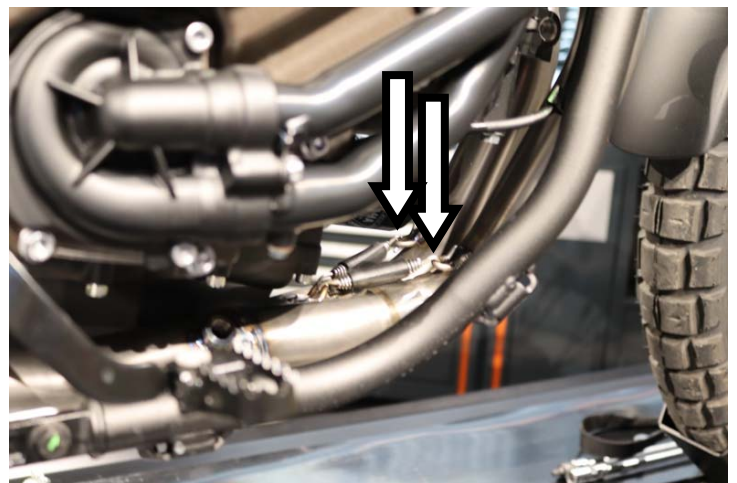
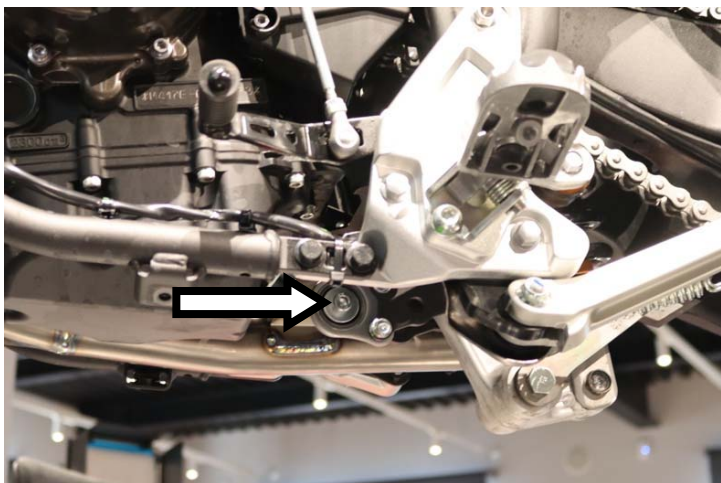
IT · Svitare la sonda lambda
EN · Unplug oxygen sensor
FR · Dévisser la sonde à oxygène



IT · Verificare che le guarnizioni (2) siano correttamente posizionate nelle rispettive sedi
EN · Check that the gaskets (2) are properly placed in their seats
FR · Vérifier que les joints sont en bon état et bien en place

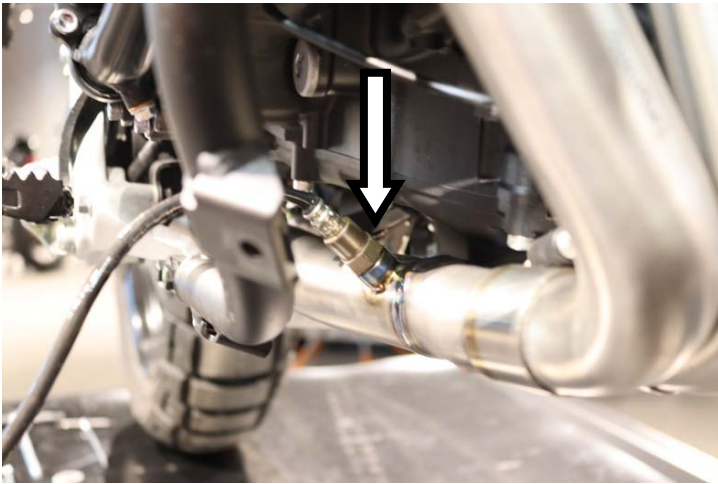


IT · Innestare i collettori e serrare senza stringere completamente le flange ai prigionieri dei cilindri
EN · Fit collectors and secure the flanges to the cylinders (do NOT tighten in this phase)
FR · Monter les collecteurs avec les brides, ne pas les serrer totalement à ce stade

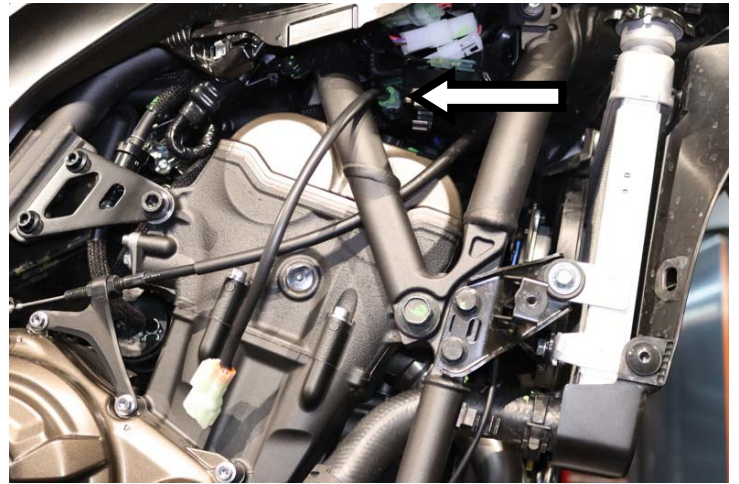


IT · Innestare il raggruppamento, serrare senza stringere completamente l'attacco ed ancorare le molle (2)
EN · Fit the link pipe to the collectors, secure the mount (do NOT tighten in this phase) and secure the springs
FR · Assembler l'intermédiaire sur les collecteurs, le fixer au cadre sans le serrer totalement à ce stade, placer les 2 ressorts

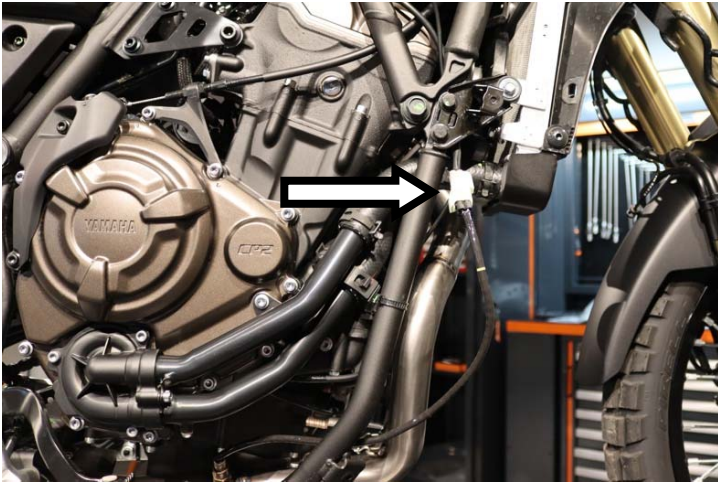
YAMAHA TENERÉ 700



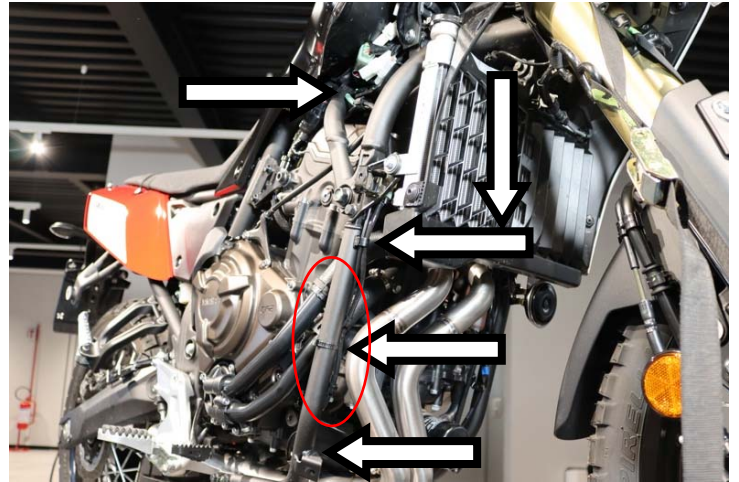
- IT** · Avvitare la sonda lambda
- EN** · Plug the oxygen sensor
- FR** · Visser la sonde à oxygène



- IT** · Connettere il cablaggio del cavo lambda fornito
- EN** · Plug the harness given in the fitting kit to the original harness
- FR** · Brancher le faisceau fourni sur celui d'origine



- IT** · Connettere il cablaggio tra cavo fornito e cavo sonda lambda originale
- EN** · Plug the harness to the oxygen sensor
- FR** · Brancher la sonde sur la rallonge de faisceau



- IT** · Posizionare il cavo della sonda lambda all'interno dei quattro supporti assicurandosi della corretta distanza dal collettore
- EN** · Route the harness as shown above, be sure to check for correct clearance from collectors
- FR** · Passer le faisceau comme indiqué et le fixer avec des colliers plastique pour ne pas qu'il touche les collecteurs

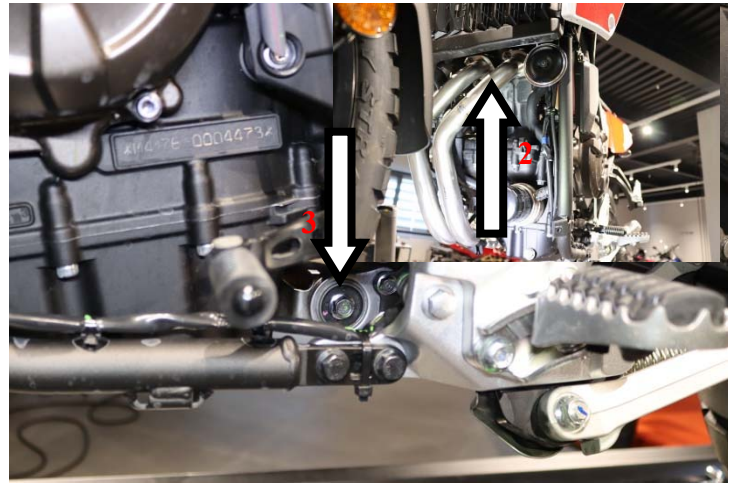
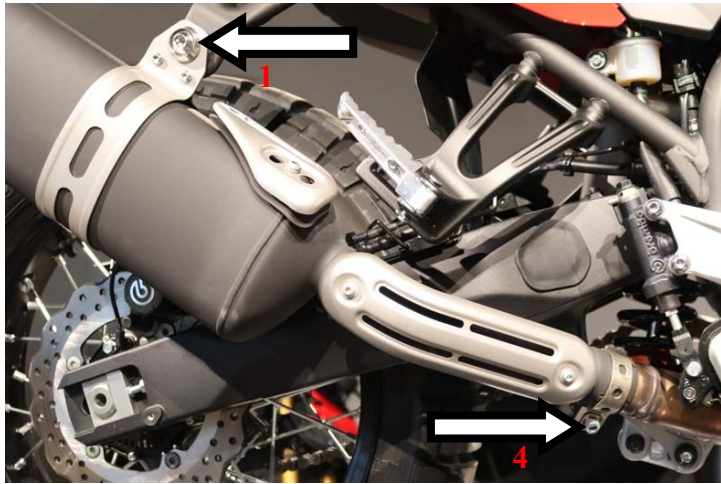


- IT** · Rimontare plastica, freccia e carena come in origine
- EN** · Fit the plastic cover, the indicator and bodywork back in their places
- FR** · Remonter le cache, le connecteur du clignotant et le carénage



- IT** · Rimontare la protezione come in origine
- EN** · Fit the cover
- FR** · Remonter le sabot

YAMAHA TÉNÉRÉ 700

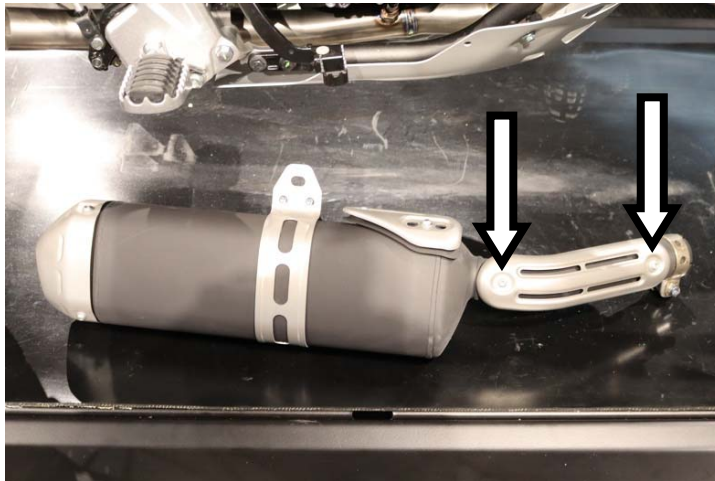


IT · Innestare il terminale originale e serrarlo alla staffa, serrare i collettori, l'attacco del raggruppamento e la fascetta

EN · Fit OE silencer and secure it to the mount. Tighten collectors flanges to the cylinders, secur the mount and the clamp

FR · Remonter le silencieux d'origine, le serrer à la fixation et au collier, puis serrer les écrous de sortie de cylindre et la fixation de l'intermédiaire au cadre

MONTAGGIO TERMINALE ARROW / ARROW SILENCER FITTING INSTRUCTIONS / MONTAGE AVEC SILENCIEUX ARROW



IT · Svitare le viti indicate (2) e rimuovere la protezione

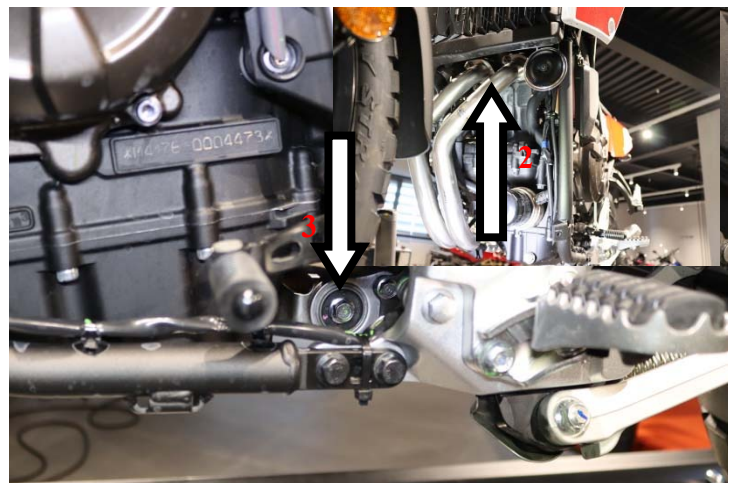
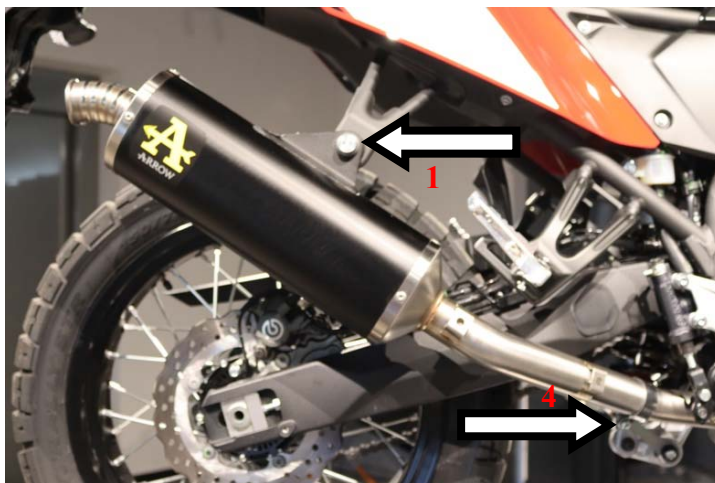
EN · Remove the screws shown above (2) and remove the cover

FR · Enlever les 2 vis indiquées et déposer le pare-chaueur

IT · Alloggiare la fascetta nell'innesto del terminale

EN · Fit the clamp as shown above

FR · Placer le collier comme indiqué

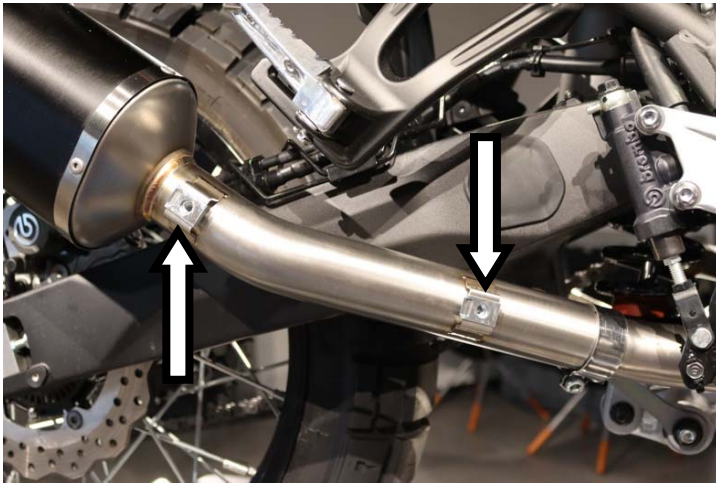


IT · Innestare il terminale e serrarlo alla staffa, serrare i collettori, l'attacco del raggruppamento e la fascetta

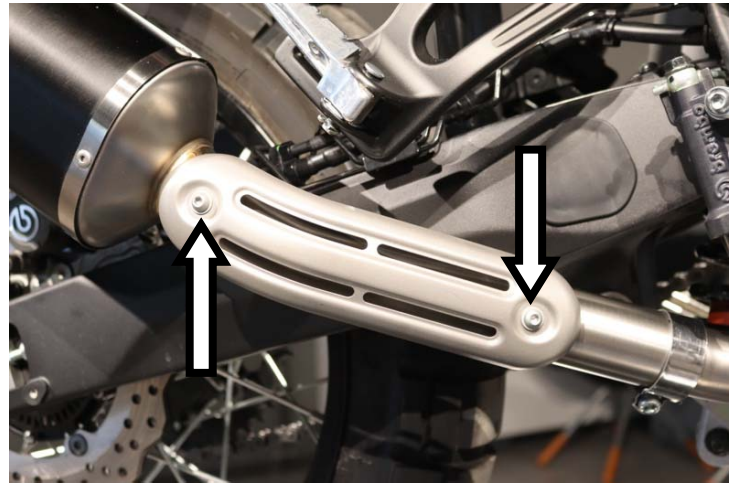
EN · Fit the silencer and tighten the mount and the clamp. Tighten collectors flanges to the cylinders and secure the mount.

FR · Placer le silencieux et le serrer à la fixation et au collier, puis serrer totalement les écrous de sortie de cylindre et la fixation de l'intermédiaire au cadre

YAMAHA TÉNÉRÉ 700



- IT** · Inserire le clip (2) negli attacchi del raccordo
- EN** · *Fit the caged nuts as shown above*
- FR** · Placer les écrou-cage



- IT** · Montare la protezione
- EN** · *Fit the cover*
- FR** · Monter le pare-chaueur